

**EXTOL®**  
CRAFT

97345

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Svářecí kukla / CZ**  
**Zváracia kukla / SK**  
**Hegesztőpajzs / HU**

---



**CE**

---

**Původní návod k použití**  
**Preklad pôvodného návodu na použitie**  
**Az eredeti használati utasítás fordítása**

## Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské Unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz**

**Fax: +420 225 277 400 Tel.: +420 222 745 130**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 14. 10. 2014

## I. Technické údaje

Objednávací číslo	97345
Tmavost svářečského filtru *	DIN 13
Trvalá ochrana před UV/IR zářením	DIN 16
Velikost průzoru	100 x 85 mm
Teplota pro použití kukly	-5° až +55°C
Hmotnost kukly s filtrem	480 g

\***Dostatečná ochrana očí při uvedené tmavosti filtru DIN 13 je zajištěna tehdy, pokud tmavosti DIN 13 odpovídá hodnota nastaveného svářečského proudu vzhledem k použitému procesu sváření dle níže uvedené tabulky 1.**

**Dle tabulky 1, lze pro svařovací proces např. SMAW tuto kuklu použít při použití svářečského proudu do 500 A.**

## II. Charakteristika

- ➔ Svářečská kukla Extol Craft® 97345 je určena k ochraně očí a obličeje při sváření vzhledem k nastavenému svářečskému proudu a zvolenému procesu sváření ve vztahu k tmavosti filtru kukly DIN 13 dle tabulky 1.
- ➔ Kukla je vybavena temenním a týlním páskem s nastavitelnou délkou a mechanismem umožňujícím měnit úhel a vzdálenost mezi filtrem a obličejem uživatele. Díky nastavitelné vzdálenosti kukly od obličeje lze zlepšit odvětrávání prostoru uvnitř kukly, což zvyšuje komfort při dýchání a snižuje teplotu uvnitř kukly. Nastavitelný úhel sklonu filtru dle potřeb uživatele mění polohu těžiště kukly a umožňuje tak snížit zátěž uživatele a zvýšit pohodlí při práci.
- ➔ Molitanem opatřený čelní pásek zpřijemňuje nošení kukly a chrání pokožku čela před odřením.

## III. Náhradní příslušenství

Plastový ochranný kryt filtru vně kukly, bal.: 5 ks, obj. číslo 97345A

PROCES SVAŘOVÁNÍ	SVAŘOVACÍ PROUD (A)												
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450	
SMAW					9	10		11		12		13	14
MIG (heavy)							10	11		12		13	14
MIG (light)							10	11	12	13		14	15
TIG, CTAW			9	10	11	12		13				14	
MAG/CO <sub>2</sub>					10	11	12		13		14	15	
SAW							10	11	12	13	14	15	
PAC							11		12		13		
PAW			8	9	10	11	12		13		14		15

DIN 9-16

### VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ:

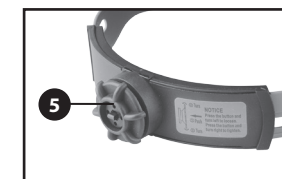
Tabulka 1

- **SMAW** = Ruční obloukové svařování obalenou elektrodou
- **MIG (heavy)** = Obloukové svařování těžkých kovů tavící se elektrodou v inertním plynu
- **MIG (light)** = Obloukové svařování lehkých slitin tavící se elektrodou v inertním plynu
- **TIG, GTAW** = Obloukové svařování wolframovou elektrodou v inertním plynu
- **MAG/CO<sub>2</sub>** = Obloukové svařování tavící se elektrodou v aktivním plynu
- **SAW** = Automatické svařování pod tavídem
- **PAC** = Řezání plazmovým obloukem
- **PAW** = Svařování plazmovým obloukem

## IV. Součásti a ovládací prvky

### Obr.1, pozice-popis

1. Ochranný plastový kryt filtru vně kukly
2. Ochranná plastová fólie na plastovém krytu vnější strany filtru
3. Skořepina kukly
4. Šroub pro nastavení vzdálenosti kukly v předozadním směru od obličeje a úhlu sklonu kukly
5. Šroub pro nastavení délky týlního pásku



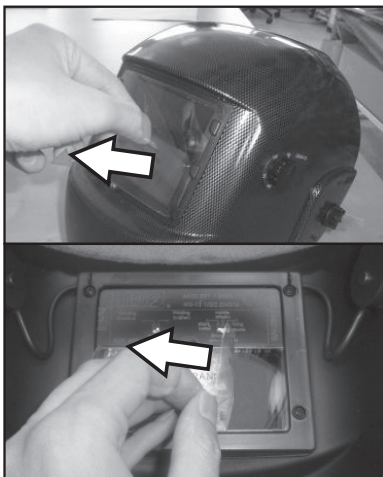
Obr. 1

## V. Příprava kukly k použití

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím kukly si přečtěte celý návod k použití. Výrobce nenese odpovědnost za poškození výrobku či případnou zdravotní újmu, které jsou důsledkem nevhodného či neopatrného používání výrobku. Pokud kuklu komukoli půjčujete nebo prodáváte, přiložte k ní i návod k použití a zamezte poškození tohoto návodu.
- Kuklu proto používejte pouze v předepsaném rozmezí teplot -5 až +55°C!

#### 1. Z filtru uvnitř a vně kukly sejměte plastovou ochrannou fólii.



Obr. 2

#### 2. Před každým použitím kukly zkontrolujte, zda plastový kryt filtru vně kukly, filtr vně a uvnitř kukly, skořepina, nastavovací prvky a pásy nejsou poškozeny.

Rovněž ověřte, zda není poškozená skořepina kukly a zda do ní neproniká někdy světlo. Kuklu s poškozenou skořepinou nebo nějakou její částí nepoužívejte a zajistěte její opravu. Pokud bezpečnostních důvodů smí být pro opravu kukly použity pouze originální díly výrobce.

Zkontrolujte také, zda plastový kryt filtru vně kukly, filtr vně a uvnitř kukly není znečištěn. Je-li plastový kryt filtru vně kukly poškrábán nebo prasklý, vyměňte jej za jiný (viz. kapitola náhradní příslušenství a kapitola čištění a údržba).

V případě znečištění je očistěte suchou textilií nebo papírovou utěrkou, které nepouštějí vlákna, nebo navlhčené v roztoku saponátu či mýdla. Zamezte však vniknutí kapaliny do filtru. K čištění plastových částí nesmí být použity čisticí prostředky s obsahem alkoholu či jiných organických rozpouštědel, neboť by došlo k poškození plastu.

Pokud není plastový kryt filtru poškozen, nikdy jej z kukly nesundávejte, protože slouží jako ochrana filtru vně kukly.

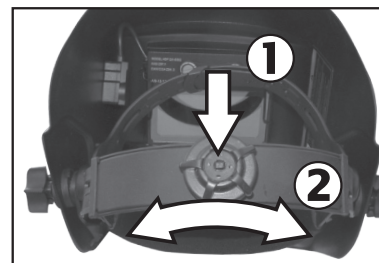
#### 3. Nastavte délku temenního, týlního pásku, vzdálenost a úhel sklonu filtru vůči obličejí nastavovacími prvky dle Vaší potřeby podle níže uvedených obrázků.

- Pro správnou funkci kukly je důležité, aby Vám jednak dobře a pevně seděla, neboť při náklonu během sváření by mohlo dojít ke sklouznutí z hlavy a také aby Vám to nebylo nepříjemné.

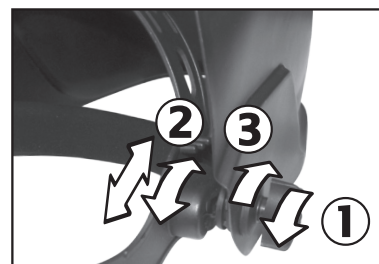


Nastavení temenního pásku Obr. 3

- Pro nastavení délky týlního pásku šroub nejprve stiskněte a při stisku jím otáčejte podle potřeby, viz obr. 4



Nastavení týlního pásku Obr. 4



Nastavení úhlu sklonu a vzdálenosti vůči obličejí Obr. 5

#### 4. Před svářením otestujte funkci filtru, zda dochází ke snížení intenzity světla.

- PŘES KUKLU se podívejte z blízka do intenzivního elektrického světelného zdroje (např. intenzivní halogenové světlo nebo LED světlo), zda dochází ke snížení intenzity světla.

## VI. Odkaz na značení a symboly

- Na následujícím obrázku je zobrazen vnitřní potisk panelu kukly s uvedením významu symbolů v níže uvedené tabulce.

**EXTOL®**  
CRAFT

**WELDING HELMET**

**13 EXTOL® 1**

**EN 175 F CE**

**DIN 13, UV/IR: DIN 16**

**-5° - +55°C**

**EN 166, EN 169, EN 175**

© Výrobce: Madal Bal a.s.  
Prům. zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín

© Dovozeč: Madal Bal s.r.o.  
Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava

© Származás: Kina, Forgalmasz: Madal Bal srl.  
1183 Bp. Gyomroi u. 85-91.

© Origine: PCR, Distributor: Madal Bal srl.  
061354, Bucuresti, Drumul Taberei Nr 15.

© Zemlja porekalo: PRC, Distributer: Madal Bal  
d.o.o., Pap Pala 17, Subotica, Srbija

**www.extol.eu**

Item No. **97345**

8 595126 969936

13 Extol® 1	Značení svářecího filtru dle požadavků normy EN 166. Význam symbolů: 13- stupeň tmavosti filtru Extol® - identifikační značka výrobce 1- optická třída
EN 175 F	EN 175- norma stanovující požadavky na prostředky pro ochranu obličejí při svařování a podobných procesech. F- označení třídy pro ochranu před nárazy s nízkou energií dle EN 175. Při třídě F musí skořepina odolat nárazu ocelové kuličky s průměrem 6 mm a hmotností 0,86 g při rychlosti 45 m/s.
DIN 13	Tmavost svářecího filtru
UV/IR: DIN 16	Trvalá ochrana proti UV a IR záření
-5° - +55°C	Rozsah teploty pro použití kukly
EN 166; EN 169; EN 175	Normy vztahující se na svářecí filtry a kuklu
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Odpovídá požadavkům EU.

Tabulka 2

## VII. Bezpečnostní pokyny

- Svářečskou kuklu nepoužívejte pro ochranu při svařování laserem a autogenem.
- Pokud filtr při počátku svařování nesníží intenzitu světla, ihned svařování ukončete a kuklu dále nepoužívejte. Kukla smí být použita
- Svářečí kuklu nepoužívejte při svařování, je-li teplota nižší než -5°C, protože při nižší teplotě se zhoršuje ochranná schopnost filtru.
- Nikdy kuklu nepokládejte na horký povrch a sestavu filtru nikdy neotvírejte ani neupravujte.
- Neprovádějte jiné zásahy na kukle než ty, které jsou povolené.
- Kuklu nepoužívejte k ochraně při nebezpečí exploze, zasažení agresivními látkami či ohněm.
- Kuklu chraňte před kapalinami a zamezte kontaktu s organickými rozpouštědly.
- Pokud se v místě kontaktu hlavových pásků kukly s pokožkou objeví alergická reakce, kuklu nepoužívejte.
- K desinfekci hlavových pásků používejte roztok saponátu pro odmaštění a následně vatu nebo tampon namočený v 3% roztoku peroxidu vodíku. Nepoužívejte desinfekční prostředky na bázi etanolu (lihu) a barvicích desinfekčních prostředků jako např. ajatínu, rivanolu apod.

## VIII. Čištění a údržba

### VÝMĚNA PLASTOVÉHO KRYTU

- Je-li vnější kryt poškrábaný či prasklý, vyjměte jej podle obrázku a vyměňte za nový. Objednávací číslo plastového ochranného krytu je uvedeno v kapitole Náhradní příslušenství.



Obr. 6

- V případě potřeby filtr, vnější a vnitřní kryt očistěte čistou bavlněnou textilií, která nepouští vlákna. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a prostředky s obsahem organických rozpouštědel.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nikdy k čištění nepoužívejte abrazivní nebo olejová čisticidla a organická rozpouštědla (např. na bázi acetonu).
- Nikdy filtr neotvírejte.

## IX. Likvidace odpadu

- Obaly výrobku vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Je-li výrobek nepoužitelný, demontujte z něj filtr a skorepinu vyhodte do kontejneru na plast.

## X. Skladování

- Kuklu skladujte mimo dosah dětí a sálavého zdroje tepla. Kuklu chraňte před teplotami vyššími než 55°C, přímým slunečním zářením, vodou, vlhkostí, agresivními látkami a organickými rozpouštědly.

## XI. Záruční lhůta a podmínky

### ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Dne 1.1.2014 vstoupil v účinnost zákon č. 89/2012 Sb. ze dne 3. února 2012 a k tomuto datu se ruší zákony 40/1964 Sb.; 513/1991 Sb. a 59/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem přebírá odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek po dobu 2 let od data prodeje. Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb. Při splnění níže uvedených obchodních podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal, a.s.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vašim pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- 4) Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslané příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.
- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebení výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci vztahují podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, kde jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

## ES Prohlášení o shodě

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,  
že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce,  
stejně jako na trh uvedená provedení, odpovídají příslušným bezpečnostním Evropské unie.  
Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Extol Craft® 97345  
Svářečská kukla

byla navržena a vyrobena  
ve shodě s následujícími normami:  
EN 175, EN 166 a EN 169,

které jsou vyjádřením požadavků směrnice  
89/686/EEC  
na ochranu očí při svařování

Ve Zlíně 14. 10. 2014



Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol zakúpením tohoto výrobku.  
Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaných normami a predpismi Európskej únie.  
Pokiaľ budete mať akékoľvek otázky, obráťte sa na naše poradenské centrum pre zákazníkov:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91    Tel.: +421 2 212 920 70**

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
**Dátum vydania:** 14. 10. 2014

## I. Technické údaje

Objednávacie číslo	97345
Tmavosť zväracieho filtra *	DIN 13
Trvalá ochrana pred UV/IR žiarením	DIN 16
Veľkosť priezoru	100 x 85 mm
Teplota pre použitie kukly	-5° až +55°C
Hmotnosť kukly s filtrom	480 g

\*) **Dostatočná ochrana očí pri uvedenej tmavosti filtru DIN 13 je zaistená vtedy, keď tmavosti DIN 13 zodpovedá hodnota nastaveného zväracieho prúdu vzhľadom k použitému procesu zvärania podľa nižšie uvedenej tabuľky 1.**

**Podľa tabuľky 1 je možné pre zvärací proces napr. SMAW túto kuklu použiť s použitím zväracieho prúdu do 500 A.**

## II. Charakteristika

- ➔ Zväracia kukla Extol Craft® 97345 je určená na ochranu očí a tváre pri zväraní vzhľadom k nastavenému zväraciemu prúdu a zvolenému procesu zvärania vo vzťahu k tmavosti filtru kukly DIN 13 podľa tabuľky 1.
- ➔ Kukla je vybavená temenným a zátylkovým popruhom s nastaviteľnou dĺžkou a mechanizmom umožňujúcim meniť uhol a vzdialenosť medzi filtrom a tvárou užívateľa. Vďaka nastaviteľnej vzdialenosti kukly od tváre je možné zlepšiť vetranie priestoru vo vnútri kukly, čo zvyšuje komfort pri dýchaní a znižuje teplotu vo vnútri kukly. Nastaviteľný uhol sklonu filtra podľa potreby užívateľa mení polohu ťažiska kukly a umožňuje tak znížiť záťaž užívateľa a zvýšiť pohodlie pri práci.
- ➔ Molitanom vybavený čelný popruh spríjemňuje nosenie kukly a chráni pokožku čela pred odreninami.

## III. Náhradné príslušenstvo

Plastový ochranný kryt filtra z vonkajšej strany kukly, bal.: 5 ks, obj. číslo 97345A

PROCES ZVÁRANIA	ZVÁRACÍ PRŮD (A)													
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450		
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500		
SMAW					9	10		11		12		13		14
MIG (heavy)							10	11		12		13		14
MIG (light)							10	11	12	13	14	15		
TIG, CTAW			9	10	11	12		13				14		
MAG/CO <sub>2</sub>						10	11	12		13		14	15	
SAW							10	11	12	13	14	15		
PAC							11		12			13		
PAW		8	9	10	11	12		13			14		15	

DIN 9-16

#### VYSVETLIVKY SYMBOLOV:

Tabuľka 1

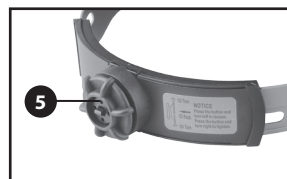
- **SMAW** = Ručné oblúčkové zváranie obalenou elektródou
- **MIG (heavy)** = Oblúčkové zváranie ťažkých kovov, ktoré sa tavia elektródou v inertnom plyne
- **MIG (light)** = Oblúčkové zváranie ľahkých zliatin, ktoré sa tavia elektródou v inertnom plyne
- **TIG, GTAW** = Oblúčkové zváranie wolfrámovou elektródou v inertnom plyne

- **MAG/CO<sub>2</sub>** = Oblúčkové zváranie taviacou sa elektródou v aktívnom plyne
- **SAW** = Automatické zváranie s tavením
- **PAC** = Rezanie plazmovým oblúkom
- **PAW** = Zváranie plazmovým oblúkom

## IV. Súčasti a ovládacie prvky

### Obr.1, pozícia-popis

1. Ochranný plastový kryt filtra z vonkajšej strany kukly
2. Ochranná plastová fólia na plastovom kryte z vonkajšej strany filtra
3. Škrupina kukly
4. Skrutka na nastavenie vzdialenosti kukly v smere dopredu a dozadu od tváre a uhla sklonu kukly
5. Skrutka na nastavenie dĺžky pruhu na zátylok



Obr. 1

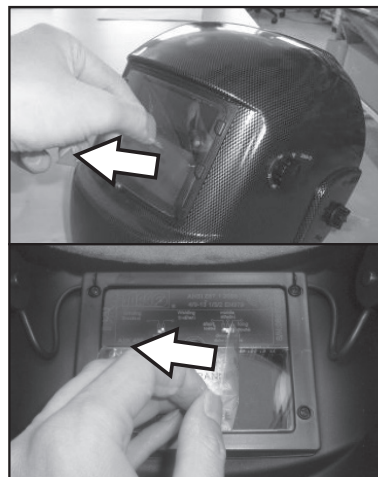
## V. Príprava kukly na použitie

### ⚠ UPOZORNENIE

Pred použitím kukly si prečítajte celý návod na použitie. Výrobca nenesie zodpovednosť za poškodenie výrobku či prípadné zdravotné problémy, ktoré sú dôsledkom nevhodného či neopatrného používania výrobku. Ak kuklu niekomu požičiavate alebo predávate, priložte k nej aj návod na použitie a zabráňte poškodeniu tohoto výrobku.

- Kuklu preto používajte len v predpísanom rozmedzí teplôt od -5° do +55°C!

### 1. Z filtra vo vnútri a z vonkajšej strany kukly odstráňte ochrannú plastovú fóliu.



Obr. 2

### 2. Pred každým použitím kukly skontrolujte, či plastový kryt filtra z vonkajšej strany kukly a vo vnútri kukly, škrupina, nastavovacie prvky a popruhy nie sú poškodené.

Taktiež skontrolujte, či nie je poškodená škrupina kukly a či do nej niekde nepreniká svetlo. Kuklu s poškodenou škrupinou alebo nejakou jej časťou nepoužívajte a zaistite jej opravu. Z bezpečnostných dôvodov musia byť na opravu náradia použité výhradne originálne diely od výrobcu.

Skontrolujte tiež, či plastový kryt filtra z vonkajšej strany kukly, vonkajší filter a vo vnútri kukly nie sú znečistené. Ak je plastový filter z vonkajšej strany kukly poškriabaný alebo prasknutý, vymeňte ho za iný (pozri kapitola náhradné príslušenstvo a kapitola čistenie a údržba).

V prípade znečistenia ich očistite suchou textíliou alebo papierovou utierkou, ktorá nepúšťa vlákna, prípadne utierkou, ktorú navlhčíte v saponáte alebo mydle. Zabráňte vniknutiu kvapaliny do filtra. Na čistenie plastových častí nesmú byť použité čistiace prostriedky s obsahom alkoholu či iných organických rozpúšťadiel, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu plasty.

Pokiaľ nebude plastový kryt filtra poškodený, nikdy ho z kukly nedávajte dolu, pretože slúži ako ochrana filtra z vonkajšej strany kukly.

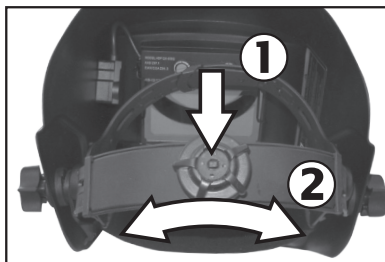
### 3. Pomocou prvkov určených na nastavenie nastavte podľa Vašej potreby dĺžku temného, zátylkového popruhu, vzdialenosť a uhol sklonu filtra k tvári, postupujte podľa nižšie uvedených obrázkov.

- Pre správnu funkciu kukly je dôležité, aby Vám dobre a pevne sedela, pretože pri sklone počas zvárania by mohlo dôjsť ku sklznutiu z hlavy a tiež by Vám to nebolo príjemné.

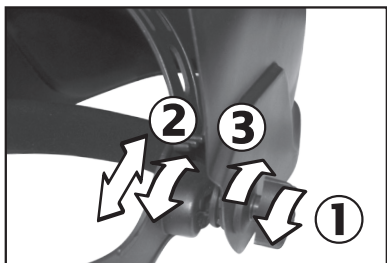


Nastavenie temného remienka Obr. 3

- Na nastavenie dĺžky záhlavného remienka skrutku najskôr stlačte a pri stlačení ňou podľa potreby otáčajte, pozri obr. 4



Nastavenie záhlavného remienka Obr. 4



Nastavenie uhla sklonu a vzdálenosti od tváre Obr. 5

#### 4. Pred zváraním otestujte funkciu filtra, či dochádza ku zníženiu intenzity svetla.

- Podívajte sa cez kuklu z blízka do intenzívneho elektrického svetelného zdroja (napr. intenzívne halogénové svetlo alebo LED svetlo), či dochádza ku zníženiu intenzity svetla.

## VI. Odkaz na označenie a symboly

- Na nasledujúcom obrázku je zobrazený vnútorná potlač panelu kukly s uvedením významu symbolov v nižšie uvedenej tabuľke.

**EXTOL CRAFT**

**13 EXTOL® 1**  
**EN 175 F CE**  
**DIN 13, UV/IR: DIN 16**  
**-5° – +55°C**  
**EN 166, EN 169, EN 175**

© Výrobce: Madal Bal s.s.  
Prím. zóna Priľuky 244, CZ-76001 Zlín

© Dovoza: Madal Bal s.r.o.  
Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava

© Származás: Mína, Forgalmazó: Madal Bal Kft.  
1183 Bp. Gyomroi u. 85-91.

© Origine: PCR, Distributor: Madal Bal srl.  
061354, Bucuresti, Drumul Taberei Nr 15.

© Zemlja porekal: PRC, Distributer: Madal Bal d.o.o., Pap Pala 17, Subotica, Srbija

**WELDING HELMET**

- ☉ Svärecí kukla
- ☉ Zváracia kukla
- Ⓜ Hegetszópajzs
- Ⓜ Mască de sudură
- Ⓜ Schweißhelm
- Ⓜ Casco de soldadura
- Ⓜ Шлем за заварување
- Ⓜ Maska spawalnicza
- Ⓜ Kaciga za zavarivanje

**www.extol.eu**

Item No. 97345

8 595126 969956

13 Extol® 1	Označenie zváracieho filtra podľa požiadaviek normy EN 166. Význam symbolov: 13- stupeň tmavosti filtra Extol® -identifikačná značka výrobcu 1- optická trieda
EN 175 F	EN 175- norma, ktorá stanovuje požiadavky na prostriedky na ochranu tváre pri zváraní a podobných procesoch. F-označenie triedy na ochranu pred nárazmi s nízkou energiou podľa EN 175 Pri triede F musí škrupina odolať nárazu ocelevej guľôčky s priemerom 6 mm a hmotnosťou 0,86 g pri rýchlosti 45 m/s.
DIN 13	Tmavosť zváracieho filtra
UV/IR:DIN 16	Trvalá ochrana proti UV a IR žiareniu
-5°- +55°C	Rozsah teploty pre použitie kukly
EN 166; EN 169; EN 175	Normy vzťahujúce sa k zváracím filtrom a kuklám
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Vyhovuje požiadavkám EU.

Tabuľka 2

## VII. Bezpečnostné pokyny

- Zvárací kuklu nepoužívajte na ochranu pri zváraní laserom a autogénom.
- Ak filter na začiatku zvárania nezníži intenzitu svetla, okamžite zváranie ukončite a kuklu ďalej nepoužívajte. Kukla sa môže použiť
- Zváraciu kuklu nepoužívajte pri zváraní, ak je teplota nižšia ako -5°C, pretože pri nižšej teplote sa zhoršuje ochranná schopnosť filtra.
- Nikdy kuklu neodkladajte na horúci povrch a zostavu filtra nikdy neotvárajte ani neupravujte.
- Nevykonávajte na kukle žiadne iné zásahy okrem tých, ktoré sú povolené.
- Kuklu nepoužívajte na ochranu pri nebezpečenstve výbuchu alebo zasiahnutia agresívnymi látkami či ohňom.
- Kuklu chráňte pred kvapalinami a zabráňte kontaktu s organickými rozpúšťadlami.
- Ak sa na mieste kontaktu hlavových popruhov kukly s pokožkou objaví alergická reakcia, kuklu nepoužívajte.
- Na dezinfekciu hlavových popruhov používajte roztok saponátu na odmastenie, potom vatou alebo tampón namočený v 3% roztoku peroxidu vodíka. Nepoužívajte dezinfekčné prostriedky na báze etanolu (liehu) a dezinfekčné prostriedky, ktoré farbja napr. ajatín, rivanol atď.

## VIII. Čistenie a údržba

### VÝMENA PLASTOVÉHO KRYTU

- Ak je vonkajší kryt poškrábaný alebo prasknutý, vytiahnite ho podľa obrázku a vymeňte za nový. Objednávacie číslo plastového ochranného krytu je uvedené v kapitole Náhradné príslušenstvo.



Obr. 6

- V prípade potreby filter, vonkajší a vnútorný kryt očistite čistou bavlnenou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky a prostriedky s obsahom organických rozpúšťadiel.

### ! UPOZORNENIE

- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne alebo olejové čistiace prostriedky a organické rozpúšťadlá (napr. na báze acetónu).
- Nikdy filter neotvárajte.

## IX. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály od výrobku vyhodte do príslušného kontajneru na triedený odpad.
- Ak bude výrobok nepoužiteľný, demontujte z neho filter a škrupinu vyhodte do kontajneru na plast.

## X. Skladovanie

- Kuklu skladujte mimo dosahu detí a sálavého zdroja tepla. Kuklu chráňte pred teplotami vyššími než 55°C, priamym slnečným žiarením, vodou, vlhkosťou, agresívnymi látkami a organickými rozpúšťadlami.

## XI. Záručná lehota a podmienky

### ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01.01.2003 vstúpil v účinnosť zákon č. 136/2002 Sb. zo dňa 15.03.2002, ktorým sa mení zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. vo znenie neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vámi zakúpený výrobok záruku dva roky od data predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedeno nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miesta sú na stránkach [www.extol.sk](http://www.extol.sk)).

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
11. Nárok na záruku zaniká, ak:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
  - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o., alebo zmluvným servisom.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
  - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku, ktoré je prirodzené v dôsledku jeho bežného používania, napr. obrúsenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní apod.
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

## ES Vyhlásenie o zhode

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prehlasuje,  
že ďalej označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie,  
rovnako ako na trh uvedené prevedenie, vyhovuje príslušným bezpečnostným požiadavkám Európskej únie.  
V prípade, že neschválime žiadne zmeny na zariadení, toto vyhlásenie stráca svoju platnosť.

**Extol Craft® 97345**  
**Zváračská kukla**

bola navrhnutá a vyrobená  
v súlade s nasledujúcimi normami:  
EN 175, EN 166 a EN 169,

ktoré sú vyjadrením požiadaviek smernice  
89/686/EEC  
na ochranu očí pri zvaraní

Ve Zlíne 14. 10. 2014



Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR

Madal Bal s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava  
Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70 E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)



## Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu**    **Fax: (1) 297-1270**    **Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 14. 10. 2014

## I. Műszaki adatok

Rendelési szám	97345
Hegesztési sötétedési fokozat *	DIN 13
Állandó védelem UV/IR sugárzás ellen	DIN 16
Látómező mérete	100 × 85 mm
Üzemi környezeti hőmérséklet	-5° és +55°C között
Hegesztőpajzs tömege a szűrővel együtt	480 g

\*) A megadott DIN 13 hegesztési sötétedési fokozat akkor védi megfelelő módon a szemet, ha DIN 13 sötétedési fokozatnak megfelel (a hegesztési eljárást is figyelembe véve) a hegesztőáram (lásd az alábbi 1. táblázatot).

Az 1. táblázat szerint, például a SMAW hegesztési eljárashoz ezt a hegesztőpajzsot 500 A-es hegesztőáramig lehet használni.

## II. Jellemzők

➔ Az Extol Craft® 97345 típusú hegesztőpajzsot szem és arcvédelemhez lehet használni, figyelembe véve a hegesztési eljárást és a DIN 13 sötétedési fokozatokhoz kapcsolódó hegesztőáramokat (lásd az 1. táblázatot).

➔ A pajzsot a fejtető és tarkó szij segítségével lehet a felhasználó fejéhez beállítani, míg a lehajtó mechanizmusban beállítható a szűrő és a felhasználó szeme közti távolság (lehajtás dőlésszöge). A hegesztőpajzs és az arc közötti távolság beállításának köszönhetően javítani lehet a pajzs belső szellőzését, amivel javítható a lélegzési komfort és csökkenhet a belső hőmérséklet.

A dőlésszög beállításával beállítható a hegesztőpajzs súlypontja, így a felhasználó feje kisebb terhelést kap, a pajzs hosszabb ideig tartó használata sem okoz fáradtságot.

➔ A szivaccsal bélelt homlokszija kényelmes viselést biztosít és védi a homlokot a sérülésektől.

## III. Pót tartozékok

Külső műanyag védőburkolat a szűrőre, 5 darabos csomagolás (megrendelési szám: 97345A)

HEGESZTÉSI ELJÁRÁS	HEGESZTŐ ÁRAM																								
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500	
SMAW					9	10			11		12			13			14								
MIG (heavy)									10	11		12											13		14
MIG (light)									10	11		12		13									14		15
TIG, CTAW				9	10	11			12		13														14
MAG/CO <sub>2</sub>									10	11	12		13										14		15
SAW													10	11	12	13	14								15
PAC																		11		12					13
PAW				8	9	10	11			12													14		15

DIN 9-16

### MAGYARÁZATOK, JELÖLÉSEK:

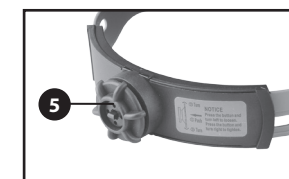
- **SMAW** = kézi ívhegesztés, bevont elektródával
- **MIG (heavy)** = nehézfémek hegesztése, fogyóelektródás védőgázos hegesztés
- **MIG (light)** = könnyűfémek hegesztése, fogyóelektródás védőgázos hegesztés
- **TIG, GTAW** = volfrám elektródás ívhegesztés, inert gázban

1. táblázat
- **MAG/CO<sub>2</sub>** = fogyóelektródás ívhegesztés, aktív gázban
  - **SAW** = automatikus, fedett ívű hegesztés
  - **PAC** = plazmavágás
  - **PAW** = plazma hegesztés

## IV. A készülék részei és működtető elemei

### 1. ábra. Tételszámok és megnevezések

1. Külső műanyag védőburkolat a szűrőre
2. Védőfólia a műanyag védőburkolatot
3. Pajzs
4. Csavar a pajzs arcától való beállításához és a dőlésszög besabályozásához
5. Tarkó szija beállító gomb



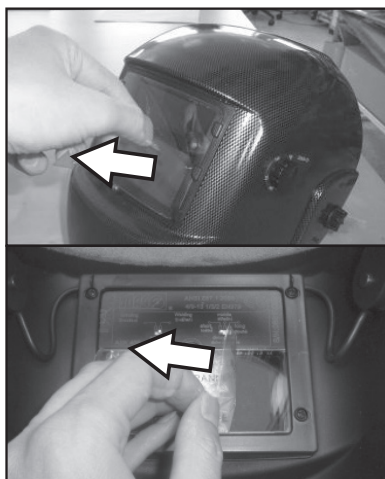
1. ábra

## V. A hegesztőpajzs előkészítése használathoz

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért és sérülésekért. Amennyiben a hegesztőpajzsot eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át.
- A hegesztőpajzsot a Műszaki adatok között szereplő környezeti hőmérsékletek között használja (-5° és +55°C)!

#### 1. A szűrőről (kívül és belül is) vegye le a műanyag védőfóliát.



2. ábra

#### 2. A hegesztőpajzs használatba vétele előtt ellenőrizze le a pajzsot, a szűrőt kívül és belül, a szíjakat és egyéb beállító elemeket, azokon sérülés nem lehet.

A pajzsot fordítsa a fény felé, és ellenőrizze le, hogy azon nem hatol-e be valamilyen sérülésen a fény. Amennyiben a pajzs vagy valamilyen eleme sérült, akkor a hegesztőpajzsot ne használja, azt előbb javíttassa meg. A hegesztőpajzs javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.

Ellenőrizze le a szűrő tisztaságát, kívül és belül is. Amennyiben a szűrő külső műanyag védőburkolata sérült vagy káros, akkor azt cserélje ki (lásd a tisztítás és karbantartás fejezetet, valamint a pót tartozékok bekezdést).

A szennyeződést mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával és papír törülközővel távolítsa el, ügyeljen arra, hogy szálak ne maradjanak a felületen. Ügyeljen arra, hogy a víz ne kerüljön a szűrőbe. A műanyag alkatrészek tisztításához ne használjon karcoló szemcséket tartalmazó tisztítószeret, szerves oldószereket (pl. alkoholt, benzint stb.) tartalmazó folyadékokat, mert sérülést okozhatnak a műanyagok felületében.

Amennyiben a műanyag védőburkolaton nincs sérülés, akkor azt ne vegye le, mert ez védi a szűrő külső felületét.

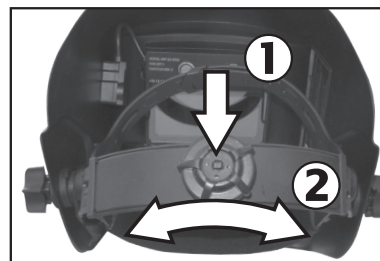
#### 3. A fejtető és a tarkó szíjakat állítsa be úgy, hogy a hegesztőpajzs használata kényelmes legyen, továbbá állítsa be a pajzs és az arca közti távolságot és dőlésszöget is (lásd az alábbi ábrát).

- A hegesztőpajzs akkor látja el a funkcióját, ha az jól és fixen van a fejére rögzítve (lehajtáskor nem csúszik le), továbbá kényelmes viseletet biztosít hosszabb ideig is.

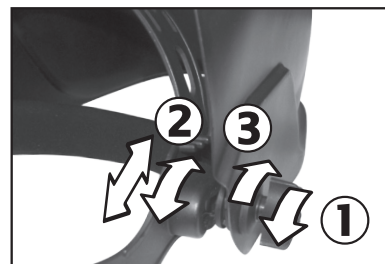


A fejtető szíj beállítása 3. ábra

- A tarkó szíj beállításához nyomja meg a csavart, majd csavarozással állítsa be a megfelelő méretet (lásd az 4. ábrát).



A tarkó szíj beállítása 4. ábra



Beállítása a szöget és a távolságot az arc 5. ábra

#### 4. A hegesztés megkezdése előtt ellenőrizze le, hogy a szűrő besötétedik-e intenzív fény hatására.

- A pajzsban keresztül nézzen valamilyen intenzív fényforrásra (pl. LED lámpába, halogén izzóba stb.), és ellenőrizze le, hogy a szűrő besötétedik-e.

## VI. Jelölések és piktogramok

- A következő ábrán a hegesztőpajzs belső felén található jelölés látható. A jelölések magyarázatát az alábbi táblázat tartalmazza.

**EXTOL®**  
CRAFT

**WELDING HELMET**

13 EXTOL® 1  
EN 175 F CE

DIN 13, UV/IR: DIN 16  
-5° - +55°C

EN 166, EN 169, EN 175

© Vynobce: Madal Bal a.s.  
Prím. zóna Pihluky 244, CZ-76001 Zlín

© Dovoza: Madal Bal s.r.o.  
Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava

© Számazás: Kina, Forgalmazó: Madal Bal srl.  
1183 Bp. Gyomai u. 85-91.

© Origine: PCR, Distributor: Madal Bal srl.  
061354, Bucuresti, Drumul Taberei Nr 15.

© Zemlja poreal: PRC, Distributer: Madal Bal  
d.o.o., Pap Pala 17, Subotica, Srbija

www.extol.eu

Item No. 97345

13 Extol® 1	Hegesztő védőüveg jelölése az EN 166 szabvány szerint. A szimbólumok jelentése: 13 - sötétségi fokozat Extol® - gyártót azonosító jel 1 - optikai osztály
EN 175 F	EN 175 - a hegesztőpajzsra, mint munkavédelmi eszközre vonatkozó követelményeket tartalmazó szabvány F - becsapódás elleni védelem az EN 175 szerint (becsapódás kis energiával). Az F osztályba sorolt pajzsoknak védelmet kell nyújtaniuk a 6 mm átmérőjű, 0,86 g súlyú és 45 m/s sebességgel becsapódó acélgolyókkal szemben.
DIN 13	Hegesztő védőüveg sötétségi fokozat
UV/IR: DIN 16	Állandó védelem UV/IR sugárzás ellen
-5° - +55°C	Környezeti hőmérséklet a hegesztőpajzs használatához
EN 166; EN 169; EN 175	Hegesztő védőüvegre és hegesztőpajzs vonatkozó szabványok
	A használatba vétel előtt olvassa el a használati utasítást.
CE	A készülék megfelel az EU előírásainak.

Táblázat 2

## VII. Biztonsági utasítások

- A hegesztőpajzsot ne használja lézerrel vagy autógénnel történő hegesztésekhez.
- Ha a szűrő a hegesztés megkezdésekor nem sötétedik be, akkor a pajzsot ne használja. A pajzs ebben az esetben nem használható.
- A hegesztőpajzsot  $-5^{\circ}\text{C}$  alatt ne használja, mert a szűrő védelmi fokozat nem lesz megfelelő (ennek szemsérülés lehet a következménye).
- A hegesztőpajzsot meleg helyre ne tegye le, a szűrőegységet ne szedje szét és ne próbálja átalakítani.
- A pajzsot csak a használati útmutatóban leírt beállításokat hajtsa végre.
- A hegesztőpajzs nem használható robbanásveszélyes helyen, vagy agresszív anyagok és tűz elleni védelemhez.
- A hegesztőpajzsot védje folyadékoktól és szerves oldószerektől.
- Ha a fején (a szíjak alatt) allergiás bőrérzékenységet észlel, akkor a hegesztőpajzsot ne használja.
- A szíjak fertőtlenítéséhez használjon 3 %-os hidrogén-peroxidba mártott vattát vagy tiszta ruhát. A zsíros szennyeződések mosogatószeres vízbe mártott ruhával törölje le. Ne használjon etanol (alkohol) alapú fertőtlenítő szereket és színező fertőtlenítő szereket (pl. ajatín, rivanol stb.).

## VIII. Tisztítás és karbantartás

### A MŰANYAG VÉDŐBURKOLAT CSERÉJE

- Ha a külső védőburkolat megpedrt vagy megkarcolódott, akkor az ábra szerint vegye ki és tegyen be másik védőburkolatot. Műanyag védőburkolatot a pót tartozékok bekezdésben található rendelési számon rendelhet a cégünknel.



6. ábra

- A szűrőüveget, a külső és belső védőburkolatot szálakat nem eresztő puha ruhával tisztítsa meg. A tisztításhoz ne használjon karcoló szemcséket tartalmazó tisztítószereket és szerves oldószereket.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A tisztításhoz ne használjon karcoló szemcséket tartalmazó tisztítószereket és szerves oldószereket (pl. acetont stb.).
- A szűrőt ne bontsa meg.

## IX. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A használhatatlanná vált termékből a szűrőt vegye ki, a pajzsot pedig dobja a műanyag hulladékok közé.

## X. Tárolás

- A hegesztőpajzsot gyerekektől elzárt helyen, sugárzó hőtől védve tárolja. A hegesztőpajzsot védje  $55^{\circ}\text{C}$ -nál magasabb hőmérsékletektől, közvetlen napsütéstől, víztől, nedvességtől, agresszív anyagoktól és szerves oldószerektől.

## XI. Garanciális idő és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.§ e) pont; Ptk. 305§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
4. Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciaállás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javításokat kizárólag a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szerviz jogosult elvégezni.

10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő változtatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
  - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történik;
  - (b) a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft.-vel.
  - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
  - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
  - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
  - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
  - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
  - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
  - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;

- (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
  - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetésszerű használata miatt bekövetkező hibákért.
  13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
  14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

#### **GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS**

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## **EK Megfelelőségi nyilatkozat**

Gyártó Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

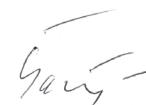
cég kijelenti, hogy az alábbi jelölésű, saját tervezésű és gyártású termék, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek, megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó biztonsági előírásainak. Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.

#### **Extol Craft® 97345 Hegesztőpajzs**

tervezését és gyártását  
az alábbi szabványok alapján végeztük:  
EN 175, EN 166 és EN 169,

amelyek tartalmazzák  
a 89/686/EGK  
irányelv szerinti követelményeket

Zlín 14. 10. 2014



Martin Šenkýř  
Igazgatótanácsi tag